

Ang Una nga Sulat ni Pablo sa mga TAGA-TESALONICA Pasayod

Ini ang una nga sulat ni Apostol Pablo para sa mga nagatuo sa Tesalonica, isa ini ka mabahoy kag bantog nga syudad sa probinsya ng Macedonia. Nagtudlò siya didto ning mensahe parti kay Hesu-Kristo kaibahan sina Timoteo kag Silas. Kag may mga Judio kag madamò nga bukon Judio ang nagtuo kay Hesu-Kristo. Pero may mga Judio nga wayà nagtuo, kag tungod sa inda kaili gingkontra ninda si Pablo kag gingpahugaan ang mga bag-o nga nagatuo (Ginghuman 17:1-9). Tungod diri, naglikaw sina Pablo sa inda. Pero nabayaka siya basì kung magluya ang pagtuo ng mga kauturan sa Tesalonica, nganì gingpakadto niya si Timoteo didto para pakusugon ang inda buot kag taw-an sinda ning paglaom.

Maayo ang gingbalità ni Timoteo pagbalik niya kay Pablo, nganì nagsulat si Pablo sa inda. Sa iya sulat, gingsabat da niya ang inda pangutana parti sa pagbalik ni Hesu-Kristo kag kung ano ang matatabò sa mga kauturan nga namatay na. Nasayuran pa ni Pablo nga may mga tawo sa Tesalonica nga nagapanirà sa iya pagserbisyo sa Ginoo. Naghambay sinda nga nagapangwarta lang kuno si Pablo. Nganì ging-isplikar niya sa mga kauturan nga bukon matuod ang inda mga ginaakusar kontra sa iya, kundì maayo gid ang

iya motibo. Gingtugon pa niya nga ang inda mga kabuhì hay dapat makapalipay sa Dios.

Ang Pagpangamusta

¹ Ako si Pablo kag kaibahan ko sina Silas kag Timoteo. Nagapangamusta kami sa indo tanan nga yarà sa syudad ng Tesalonica nga nagatuo kay Hesu-Kristo kag nagakaisa sa Dios nga Amay kag kay Ginoong Hesu-Kristo.†

Kabay pa nga mabaton nindo permi ang grasya* kag katawhayan*.

Ang Pagpasalamat tungod sa Pagtuo

² Permi kami nagapasalamat sa Dios tungod sa indo tanan kag ginasambit namon kamo sa amon mga pangamuyò. ³ Nagapasalamat kami sa Dios nga aton Amay kay nadumduman namon ang indo mga ginahuman nga maayo tungod sa indo pagtuo. Nadumduman da namon ang indo pagbulig sa indo isigkatawo tungod sa indo paghigugmà sa inda. Kag indì da namon malimutan ang indo pag-antos sa mga kahugaan tungod sa indo paglaom sa pagbalik ng aton Ginoong Hesu-Kristo.

⁴ Nasayuran namon, mga kauturan kay Kristo* nga ginahigugmà ng Dios, nga gingpili niya kamo nga maging iya. ⁵ Kay ang Maayong Balità* nga amon gingwali sa indo hay bukon sa hambay lang, kundì nabatyagan nindo ang gahom ng Espiritu Santo, nganì sayod nindo nga matuod gid ini. Nasayuran da nindo nga ang amon pagkabuhì nang yarà pa kami sa indo hay para

† **1:1** 1:1 Ginghamon 17:1

gid sa indo kaayuhan. ⁶ Gingpatuyaran nindo kami kag patì ang aton Ginoo. Kay gingpatihan nindo nga may kalipay nga halin sa Espiritu Santo ang Maayong Balità aber ginapahugaan kamo.† ⁷ Ngani gingpatuyaran kamo ng tanan nga nagatuo kay Hesu-Kristo didto sa probinsya ng Macedonia kag Acaya ⁸ kay halin dirà sa indo naglapnag ang mensahe ng Ginoo. Ang indo pagtuo sa Dios hay nabatian bukon lang sa Macedonia kag Acaya, kundi sa iban pa nga lugar. Ngani indì na kahinangyan pa nga maghambay kami sa mga tawo parti sa indo pagtuo. ⁹ Kay sinda na ang nagbalità nga mainit ang pagbaton nindo sa amon nang nagkarà kami sa indo. Nagbalità pa sinda nga wayà na gid kamo nagasamba sa mga dios-diosan kundi sa matuod kag buhì nga Dios. ¹⁰ Kag gingbalità pa gid ninda nga nagahuyat kamo sa pagbalik halin sa langit ng Ungà ng Dios nga iya gingbanhaw. Siya si Hesus nga aton Manluluwas sa paabuton nga parusa ng Dios.

2

Ang Pagserbisyo ni Pablo sa Tesalonica

¹ Mga kauturan namon, kamo gid ang nakakasayod nga may puyos ang amon pagkarà dirà sa indo. ² Sayod nindo kung ano ang natabò sa amon nang yadto pa kami sa syudad ng Filipos. Gingpahugaan ninda kami kag ging-insulto. Pero aber kadamò ang amon naagihan nga mga paghingabot, gingtaw-an kami ng

† **1:6** 1:6 Ginghamman 17:5-10

aton Dios ning kaisog para ipasayod sa indo ang Maayong Balità nga halin sa iya.† ³ Ang tanan namon nga ginghambay para makumbinsi kamo nga magpati sa amon ginatudlò hay bukon pinusong o para lukuhon kamo kag wayà kami ning malisya. ⁴ Pero ang matuod hay aprobado na kami ng Dios nganì ginasaligan niya kami para magtudlò ng Maayong Balità. Wayà kami nagawali para malipay ang mga tawo sa amon, kundì para malipay ang Dios. Kay siya lang gid ang nakakasayod kung ano ang yari sa aton tagipusuon. ⁵ Kag sayod da nindo nga wayà kami nagagamit ning matam-is nga mga hambay para maengganyo kamo kag wayà kami nagatudlò para kwartahan kamo. Ang Dios mismo ang amon testigo. ⁶ Wayà da namon ginapangitaa nga dayawon kami ng mga tawo, aber halin sa indo o sa iban pa.

⁷ Bilang mga apostoles ni Kristo, igwa kami ning otoridad magpadayaw sa indo kag mangayò ning bulig pero imbis nga mamilit kami sa indo, naging mabuot kag mahinigugmaon kami pareho sa nanay nga nagadipara sa iya mga ungà. ⁸ Kay dakò gid ang amon paghigugmà sa indo, nalilipay gid kami bukon lang sa pagwali ng Maayong Balità halin sa Dios para sa indo kundì sa pagsakripisyo pa ng amon kabuhì. Tiyad gid inà ang amon pagpalanggà sa indo. ⁹ Mga kauturan, nadumduman da nindo nang yarà pa kami sa indo, tudo-tudo gid ang amon pagpangabudlay. Nagatrabaho kami adlaw kag

† 2:2 2:2 Ginghamman 16:19-24, 17:1-9

gab-i, para indì kami makapabug-at sa indo mintras nagawali kami ng Maayong Balità halin sa Dios.

¹⁰ Kamo ang mga testigo kag imaw da ang Dios nga ang amon pagtratar sa indo nga mga nagatuo didto hay malimpyo, matarong kag wayà ning ikasaway. ¹¹ Kag sayod nindo nga ang amon pagdipara sa kada isa sa indo hay daw sa isa ka tatay sa iya kaugalingon nga mga ungà. ¹² Gingpakusog namon ang indo buot, ginglipay namon kamo kag ginglygayayan nga magkabuhi ning tamà sa panirò ng Dios kay siya ang nagpili sa indo para makaibahan niya sa iya ginghamian kag kahimayaan.

¹³ Isa pa nga permi namon ginapasalamatan sa Dios hay imaw ini: nagpati kamo nga ining mensahe nga nabatian nindo sa amon, bukon lang hambay ng tawo kundì sayod nindo nga imaw ini ang matuod gid nga hambay ng Dios. Kag ang maayo nga resulta ng ini nga mensahe hay nakikità sa kabuhì nindo nga mga nagatuo. ¹⁴ †Mga kauturan, ang maayo nga ihimplo ng mga tawo ng Dios nga nagatuo kay Kristo Hesus nga yadto sa probinsya ng Judea hay nakikità na sa indo. Kay pareho sa inda nga gingpasakitan ng inda kasimanwa nga mga Judio, kamo da hay gingpasakitan ng indo mga kasimanwa. ¹⁵ Ang mga Judio imaw ang nagpatay sa mga propeta* nang una kag ang inda mga inapo imaw da ang nagpapatay kay Ginoong Hesus kag arinyan sinda da ang nagapahugà sa amon. Wayà gid nalipay ang Dios sa inda ginahuman. Kalaban

† 2:14 2:14 Ginghamian 17:5

ninda ang tanan nga tawo ¹⁶ kay ginatinguhà gid ninda nga puggan kami para indì magtudlò sa mga bukon Judio agud maluwas sinda. Nganì nagdugang pa gid hasta nga nagpanunubra na ang kasal-anan ng adto nga mga Judio. Kag nag-abot na sa inda ang parusa ng Dios!†

Ang Handom ni Pablo nga Makabisita

¹⁷ Mga kauturan, wayà pa lang magdugay nang maghalin kami sa indo, nakabatyag kami ning dakò gid nga kalangkag. Wayà gid namon kamo ginglimuti, nganì dakò gid ang amon handom kag pagtinguhà para magpakigkità liwat sa indo. ¹⁸ Nganì gusto gid namon nga magbalik dirà sa indo. Ako mismo si Pablo hay madamò ka beses nagtinguhà nga makabalik dirà, ugaling lang gingpuggan kami ni Satanas. ¹⁹ Gusto gid kuntà namon nga makità kamo kay sin-o pa abi ang amon kalipay kag paglaom? Kag sin-o pa ang pareho ng korona nga amon nadaugan nga puydi namon maipakadakò sa atubangan ng aton Ginoong Hesu-Kristo pagbalik niya, dì ba kamo? ²⁰ Huo, matuod gid nga kamo ang amon ginapakadakò kag kalipay.

3

¹ Nganì nang indì na namon matiis ang amon kalangkag sa indo, naisip namon nga mas maayo kung magpabilin kami diri sa Atenas ² kag pakaraon si Timoteo dirà sa indo. Utod naton siya kay Hesu-Kristo kag kaibahan namon sa

† **2:16** 2:15-16 Ginghamnan 9:23, 29, 13:45, 50, 14:2, 5, 19, 17:5, 13, 18:12

pagserbisyo sa Dios sa pagwali ng Maayong Balità. Gingpakarà namon siya sa indo para pakusugon ang indo buot kag buligan kamo para magpadayon sa indo pagtuo ³ agud wayà sa indo ning may magpangluya sa pagtuo kay Hesu-Kristo tungod lang sa ini nga mga pagtilaw. Kay sayod na nindo nga imaw ini ang kabubuton ng Dios nga makaagi gid kita ning mga kahugaan.† ⁴ Ginghambay na namon sa indo nang magkaibahan pa kita nga maagihan gid naton ang mga kahugaan. Niyang nakità na nindo nga matuod kay imaw na gid ang natabò. ⁵ Ngani nang indi na ako makatiis, gingpakarà ko dirà sa indo si Timoteo para masayuran niya kag maibalità sa akon kung ano na ang indo pagtuo. Ginalibugan gid ako kay basi baya kung nagdaog na si Satanas sa pagtintar sa indo kag naging wayà na puyos ang amon pagtudlò sa indo parti kay Hesu-Kristo.

Ang Maayo nga Gingbalità ni Timoteo

⁶ Pero niyang nakabalik na diri si Timoteo. Maayo ang iya gingbalità parti sa indo pagtuo sa Dios kag sa indo paghigugmà sa isa kag isa. Gingbalità pa gid niya nga permi kuno nindo kami ginadumdom nga may kalipay kag ginalangkag kamo sa amon kag imaw da kami sa indo.† ⁷ Ngani mga kauturan, aber kadamò ang amon naaagihan nga kahugaan kag paghingabot, nalilipay kami kay nagapadayon kamo sa indo pagtuo sa Dios. ⁸ Niyang, nagaayo ang amon

† **3:3** 3:1-3 Ginghamman 17:15 † **3:6** 3:6 Ginghamman 18:5

pamatyag kung ang indo pagtuo sa Ginoo hay nagapadayon gihapon. ⁹ Pauno baya namon mababayusan ang Dios tungod sa kadakò nga kalipay nga iya gingtao sa amon? Kay makusog ang indo pagtuo sa iya kag indì gid maubos-ubos ang kalipay nga nababatyagan namon. ¹⁰ Adlaw kag gab-i hay nagapangamuyò gid kami nga kabay pa nga magkinitaan kita liwat para madugangan pa namon kung ano ang kuyang sa indo pagtuo.

¹¹ Kabay pa nga ang Dios nga aton Amay kag ang aton Ginoong Hesus hay maghuman ning paagi kung pauno kami makabalik dirà sa indo. ¹² Kag kabay pa nga padakuon gid kag pasobrahon pa ng aton Ginoo ang indo paghigugmà sa isa kag isa kag sa tanan nga mga tawo pareho ng amon paghigugmà sa indo. ¹³ Sa ini nga paagi, pakusugon ng Ginoo ang indo buot para magakabuhì kamo nga malayò sa tanan nga mga salà kag makaatubang kamo nga wayà ning kasawayan sa Dios nga aton Amay pagbalik ng aton Ginoong Hesus kaibahan ang tanan nga balaan nga tawo ng Dios.

4

Ang Kabuhì nga Makapalipay sa Dios

¹ Niyán, mga kauturan, gingtudluan na namon kamo kung pauno magkabuhì nga makapalipay sa Dios kag imaw gid ang indo ginahuman. Pero ginapangabay namon sa indo, paagi sa otoridad nga gingtao sa amon ni Ginoong Hesus, nga dugangan pa nindo ang indo ginahuman.

² Kay nasayuran na nindo kung ano ang amon gingsugò sa indo paagi sa otoridad nga halin kay Ginoong Hesus.

³ Gusto ng Dios nga malimpyo ang indo kabuhì. Nganì dapat gid nga maglikaw kamo sa pagpakig-relasyon ning imoral. ⁴ Ang kada isa sa indo hay dapat sayod kung pauno magpugong sa indo kaugalingon* sa respitado kag malimpyo nga paagi. ⁵ Indì nindo dapat sundon ang indo lawasnon nga pamatyagon nga kalain pareho ng ginahuman ng mga tawo nga wayà pa nagakilaya sa Dios. ⁶ Indì kamo dapat magpakasalà kag manglamang sa indo utod sa Ginoò paagi sa pag-ubay sa inda asawa kay parusahan ng Dios ang nagahuman ning tiyad ini. Ginghambay na namon ini sa indo kag gingpaandaman na namon kamo nang una pa. ⁷ Kay gingpili kita ng Dios bukon para maghuman ning imoral kundì magkabuhì kita nga malimpyo. ⁸ Nganì kung wayà nindo ginabatuna ini nga pagtudlò, bukon tawo ang indo ginapaindian kundì ang Dios nga nagatao sa indo ng Espiritu Santo.

⁹ Kung parti sa paghigugmà sa indo mga kauturan kay Hesu-Kristo, indì na kahinangyan nga sulatan pa kamo nga maghinigugmaan kamo kay ang Dios imaw gid ang nagtudlò ini sa indo. ¹⁰ Kag imaw gid nganì ini ang indo ginahuman sa tanan nindo nga kauturan kay Hesu-Kristo sa bilog nga probinsya ng Macedonia. Pero ginapangabay namon, mga pinalanggà

* **4:4** 4:4 O: Ang kada lyaki hay dapat sayod kung pauno magkabuhì kaibahan ng iya asawa.

nga kauturan, dugangi pa gid nindo ang indo paghigugmà. ¹¹ Tinguhaa gid nindo nga magkabuhì ning matawhay. Indì kamo magpas-inglabot sa kabuhì ng iban, kundì magtrabaho kamo para igwa kamo ning kaugalingon nga ikapangabuhì pareho ng amon gingtudlò sa indo nang una pa. ¹² Kung humanon nindo ang tiyad ini, indì kamo magsalig sa iban para sa indo pagpangabuhì kag respituhon pa kamo ng mga tawo nga wayà pa nagatuo sa Dios.

Ang Pagbalik ng Ginoo

¹³ Mga kauturan, gusto gid namon nga ipasayod sa indo ang kamatuuran kung ano ang matatabò sa mga namatay na nga nagtuo kay Hesu-Kristo para indì kamo magkalisod pareho ng iban nga wayà ning paglaom nga mabanhaw ang mga namatay na. ¹⁴ Nagapati kita nga si Hesus namatay kag nabanhaw. Ngani nagapati da kita nga pagabanhawon ng Dios ang mga nagtuo sa iya nga namatay na. Kag panunton sinda ng Dios kay Hesus sa pagbalik niya diri sa kalibutan.

¹⁵ Ang gingpasayod sa amon ng Ginoo nga amon ginabalità sa indo hay imaw ini: Sa pagbalik ng Ginoo diri, kita nga mga nabilin nga buhì pa hay indì mauna sa mga namatay na. ¹⁶ Ang Ginoo imaw ang magababà halin sa langit nga may makusog nga sugò. May mababatian pa nga boses ng arkanghel kag tunog ng trumpeta ng Dios. Pagkatapos, ang tanan nga namatay na nga nagtuo kay Hesu-Kristo sinda anay ang una nga pagabanhawon. ¹⁷ Niyan, kita nga buhì pa

sa adto nga tyempo, kaibahan ng mga tawo nga gingbanhaw hay gulpi nga day-on paibabaw sa panganod kag didto sugaton naton ang Ginoo. Kag makakaibahan na naton ang Ginoo hasta sa wayà katapusan. ¹⁸ Ngani pakusuga nindo ang buot ng isa kag isa paagi sa ginahambay namon sa indo.

5

Ang Pagpreparar sa Pagbalik ng Ginoo

¹ Mga kauturan namon, indì na kahinangyan nga sulatan ko pa kamo kung san-o matabò ini nga mga butang. ² Kay sayod na nindo nga ang adlaw ng pagbalik ng Ginoo hay pareho sa pag-abot ng miyugpangawat sa kagab-ihon nga indì naton masayuran. ³ Mintras ang mga wayà nagatuo nagahambay, “Ay salamat! Katawhay ang aton kamutangan kag wayà kita ning may ginakahadlukan,” imaw da adto ang oras nga magaabot ang kadakò nga parusa ng Dios sa inda nga indì gid ninda malikawan. Gulpi lang ini pareho sa nababatyagan ng isa ka babayi nga paungaon. ⁴ Pero kamo, mga kauturan, wayà na kamo sa kaduyom. Ngani indì kamo dapat mangayag sa adlaw ng pag-abot ng aton Ginoo nga pareho ng isa ka miyugpangawat. ⁵ Kay kita tanan nga nagatuo kay Hesu-Kristo hay yarà na sa kahayag. Ini tanan nga mga butang hay nag-ing klaro na sa aton pareho sa kahayag ng adlaw.

Ngani wayà na gid kita sa kaduyom.* 6 Ngani indì kita dapat magkatuyog† pareho ng iban nga wayà nagapati, kundi dapat permi kita alisto kag antigo magpugong sa aton kaugalingon. 7 Kay kung gab-i nagakatuyog ang mga tawo kag ang iban nagabinayong. 8 Pero kita naman nga yarà na sa kahayag hay dapat antigo magpugong ng aton kaugalingon. Gamiton naton bilang panagang sa dughan ang aton pagtuo sa Dios kag ang paghigugmà sa aton isigkatawo. Kag gamiton naton bilang helmet ang aton paglaom nga luwason kita ng Dios. 9 Kay wayà kita gingpilia ng Dios agud parusahan kundi agud luwason kita paagi sa aton Ginoong Hesu-Kristo. 10 Namatay siya para sa aton, agud aber buhì pa kita o patay na sa iya pagbalik, magakabuhì kita kaibahan niya. 11 Ngani pakusugon gid nindo ang buot kag patibayon ang pagtuo ng isa kag isa pareho ng ginahuman na nindo niyan.

Ang mga Bilin

12 Niyan, mga kauturan, nagapangabay kami sa indo nga respituhon nindo ang mga nagapangabudlay para sa indo. Gingpili sinda ng Ginoo para maglaygay kag magtudlò sa indo kung pauno magkabuhì bilang mga nagatuo sa iya. 13 Tahuron gid nindo sinda kag higugmaon

* 5:5 5:5 Ang nagatuman sa ginasugò ng Dios hay daw yarà sa kahayag. Pero ang nagakasalà kag wayà nagapati kag nagatuman sa ginasugò ng Dios hay daw yarà sa kaduyom. † 5:6 5:6 Ang gusto hambayon sa magkatuyog sa ini nga bersikulo hay bukon alisto pareho sa tawo nga wayà kamangno kung magsuyod ang miyugpangawat sa bayay.

kay mahugod sinda sa inda pagserbisyo kay Hesu-Kristo. Magkabuhì kamo nga maayo ang indo relasyon sa isa kag isa.

¹⁴ Kag nagapangabay kami, mga kauturan, paandaman nindo ang mga tamad, paisugon nindo ang mga mahinadlukon kag buligan ang mga maluya ang pagtuo para indi sinda matintar. Kag isa pa, maging mapinasensyahon kamo sa tanan. ¹⁵ Kung igwa may naghuman ning malain sa indo, ayaw kamo magbayos kundì tinguhaon nindo permi nga maghuman ning maayo sa isa kag isa kag sa tanan nga tawo.

¹⁶ Magkalipay gid kamo permi, ¹⁷ ayaw kamo magduyog sa pagpangamuyò. ¹⁸ Magpasalamat kamo sa Dios aber ano ang indo kamutangan, kay imaw ini ang kabubut-on ng Dios para sa indo nga mga nagapakig-isa kay Kristo Hesus.

¹⁹ Ayaw nindo pagpugungi ang ginapahuman ng Espiritu Santo. ²⁰ Ayaw nindo pagtamaya ang mga propesiya, ²¹ kundì dapat usisaon nindo ning maayo ang tanan nga mensahe kung matuod nga halin sa Dios o bukon. Ang maayo, tumana gid nindo permi ²² kag likawi ang tanan nga malain.

Ang Katapusan nga Pagpangamusta kag Bendisyon

²³ Kabay pa buligan kamo ng Dios nga nagatao sa aton ning katawhayan, para malimpyo gid ang indo kabuhì kag wayà may makità nga salà. Kag kabay pa nga bantayan niya ang indo espiritu, tagipusuon kag lawas agud pagbalik ng aton Ginoong Hesu-Kristo hay wayà gid sa indo

ning may ikasaway. ²⁴ Ang Dios nga nagpili sa aton para magtuo sa iya hay masasaligan, ngani humanon gid niya ang amon ginahambay.

²⁵ Mga kauturan, ipangamuyò gid nindo kami.

²⁶ Kamusta sa tanan nga kauturan dirà bilang mag-utod kay Kristo.‡

²⁷ Paagi sa otoridad nga gingtao sa akon ng Ginoo, ginasugò ko kamo nga basahon nindo ini nga sulat sa tanan nga nagatuo kay Hesu-Kristo dirà sa Tesalonica.

²⁸ Kabay pa nga mabaton nindo ang grasya ng aton Ginoong Hesu-Kristo.

‡ **5:26** 5:26 Kamusta sa tanan nga kauturan dirà bilang mag-utod kay Kristo: sa literal, kamusta sa tanan nga kauturan dirà nga may balaan nga harò.

**Bag-o nga Kasugtanan
Romblomanon: Bag-o nga Kasugtanan (New
Testament)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Romblomanon)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

4de624ce-34e7-5a8f-a597-674e8f806461